

# TARTALOM

<b>Előszó .....</b>	<b>6</b>
<b>I. A MAGYAR MINT IDEGEN NYELV .....</b>	<b>7</b>
GRZESZAK, ANNA: A magyar nyelvről Lengyelországban: a lengyelországi magyar nyelvészeti irodalom bibliográfiája .....	8
MÁTYÁS DÉNES: Magyar nyelv és kultúra a Clevelandi Állami Egyetemen: az újraindult magyaroktatás első két éve (2014–2016).....	28
PAP ANDREA: Hogyan legyenek udvarias magyarul? Az udvarias nyelvi viselkedés kérdései magyarul beszélő olasz anyanyelvűek esetében .....	39
PAWLAS, SZYMON: A magyar és a lengyel helyesírás kialakulásának összehasonlítása.....	49
PUPP RÉKA: A magyar igenevek és igekötők tanítása román anyanyelvű diákoknak .....	60
SÓLYOM RÉKA: A mai magyar neologizmusok megértése és szerepe a magyar nyelv és a magyar mint idegen nyelv oktatásában .....	70
WÉBER KATALIN: Az ECL magyar mint idegen nyelvi vizsga minőségbiztosítása.....	79
<b>II. A MAGYAR SZÉPIRODALMI ÉS VOKÁLIS ZENEI SZÖVEGEK A FORDÍTÁSOK TÜKRÉBEN .....</b>	<b>86</b>
HORVÁTH FUTÓ HARGITA – ANDRIĆ EDIT – HÓZSA ÉVA: Látványdimenziók a „bábeli” térben: egy Nádas-regény átültetései .....	87
KATONA EDIT: A szerelmes beszéd metaforái Ady Endre Héja-nász az avaron című versében és szerb nyelvű fordításaiban.....	100
MADARÁSZ ESZTER: Régi magyar dalok gitárkísérettel – Prozódia és deklamáció vizsgálata a fordítás tükrében.....	107